

**Novell® OnDemand Services 1.5**  
**Umowa Licencyjna na oprogramowanie firmy Novell**

**PROSZĘ UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ UMOWĘ, INSTALUJĄC LUB W INNY SPOSÓB KORZYSTAJĄC Z OPROGRAMOWANIA, UŻYTKOWNIK ZGADZA SIĘ NA WARUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ UMOWIE. JEŚLI UŻYTKOWNIK NIE ZGADZA SIĘ NA NINIEJSZE WARUNKI, NIE POWINIEN POBIERAĆ, INSTALOWAĆ OPROGRAMOWANIA ANI KORZYSTAĆ Z NIEGO. UŻYTKOWNIK NIE MA PRAWA DO SPRZEDAŻY OPROGRAMOWANIA, JEGO PRZEKAZANIA ANI DALSZEJ DYSTRYBUCJI, Z WYJĄTKIEM DZIAŁAŃ, DO KTÓRYCH ZOSTANIE UPOWAŻNIONY PRZEZ FIRMĘ NOVELL.**

Niniejsza Umowa Licencyjna na oprogramowanie firmy Novell (dalej zwana „Umową”) jest prawnym porozumieniem między użytkownikiem (podmiotem lub osobą) a firmą Novell, Inc. (dalej zwaną „firmą Novell”). Jeśli użytkownik nabył Oprogramowanie w Europie, na Bliskim Wschodzie lub w Afryce, licencja przekazywana w ramach niniejszej Umowy zostaje przyznana użytkownikowi przez firmę Novell Ireland Software Limited lub w imieniu tej firmy. Oprogramowanie określone w tytule niniejszej Umowy, nośnik (jeśli występuje) oraz dokumentacja towarzysząca (wspólnie dalej zwane „Oprogramowaniem”) są chronione przepisami o prawach autorskich i umowami zawartymi przez Stany Zjednoczone (dalej zwane „USA”) lub inne kraje oraz podlegają warunkom niniejszej Umowy. Jeśli użytkownik nie zgadza się na warunki niniejszej Umowy, nie powinien pobierać, instalować ani w inny sposób korzystać z Oprogramowania oraz, jeśli ma to zastosowanie, powinien zwrócić cały nieużywany pakiet sprzedawcy wraz z dowodem zakupu, na podstawie którego może otrzymać zwrot poniesionych kosztów. Użytkownik nie nabywa oprogramowania, otrzymuje jedynie licencję na jego użytkowanie.

Oprogramowanie może zawierać lub być powiązane z innym oprogramowaniem, na które licencja udzielana jest na innych warunkach i/lub przez innych dostawców niż firma Novell. Korzystanie z oprogramowania objętego oddzielną umową licencyjną podlega warunkom i ograniczeniom w niej określonym. Wszelkie oprogramowanie innych firm, które może zostać dostarczone wraz z Oprogramowaniem, zostaje udostępnione do użytku jako opcja. Firma Novell nie ponosi odpowiedzialności za oprogramowanie innych firm oraz zrzeka się odpowiedzialności z tytułu używania takiego oprogramowania przez użytkownika.

#### **DOZWOLONY ZAKRES UŻYTKOWANIA**

Oprogramowanie Komercyjne

„Obiekt użytkownika” to obiekt użytkownika w pojedynczym drzewie katalogów (a) z dostępem lub prawem użytkowania dowolnej części Oprogramowania lub (b) z dostępem lub prawem użytkowania produktów (urządzeń, sprzętu lub oprogramowania) zarządzanych za pomocą Oprogramowania, niezależnie od tego, czy obiekt użytkownika jest przypisany do osoby czy też do urządzenia.

**Novell OnDemand Services.** Użytkownik musi nabyć licencję użytkownika dla każdego Obiektu Użytkownika. Każda osoba korzystająca z Oprogramowania musi realizować dostęp do Oprogramowania za pośrednictwem Obiektu Użytkownika i mieć co najmniej jeden Obiekt Użytkownika przypisany wyłącznie do siebie. Jeśli użytkownik spełnia powyższe wymagania, jest uprawniony do użytkowania nieograniczonej liczby kopii Oprogramowania.

**eDirectory™.** Liczba licencji na Oprogramowanie eDirectory dołączone do Oprogramowania Novell iFolder jest równa liczbie nabytych licencji na Oprogramowanie Novell iFolder, lecz do nie więcej niż 250 000 użytkowników. Wymienione licencje na Oprogramowanie eDirectory nie mogą być aktualizowane, a jeżeli taka aktualizacja jest wymagana, może na jej dokonać zgodnie z warunkami umowy licencyjnej towarzyszącej Oprogramowaniu eDirectory.

**Oprogramowanie Testowe.** Jeśli Oprogramowanie jest wersją testową lub zostało udostępnione użytkownikowi do testów, licencja na użytkowanie Oprogramowania ograniczona zostaje wyłącznie do celów testowania wewnętrznego, zgodnie z warunkami oferty, na podstawie której użytkownik otrzymał Oprogramowanie; licencja ta wygasa po 90 dniach od daty instalacji (lub po upływie innego okresu wskazanego w Oprogramowaniu), a Oprogramowanie może po tym czasie przestać działać. Jeśli firma Novell nie ustali innych warunków, licencja użytkownika na instalację i korzystanie z Oprogramowania zostaje ograniczona do większej z następujących wartości: (1) jednej kopii Oprogramowania lub (2) najmniejszej jednostki, według której firma Novell sprzedaje licencje na Oprogramowanie. Po wygaśnięciu okresu testowego użytkownik musi zaprzestać korzystania z Oprogramowania i usunąć całe Oprogramowanie ze swojego systemu. Oprogramowanie może zawierać mechanizm automatycznej dezaktywacji, który zapobiega korzystaniu z Oprogramowania po upływie określonego przedziału czasu, dlatego użytkownik powinien wykonać kopię zapasową systemu oraz podjąć inne środki w celu uniknięcia utraty plików lub danych. Ryzyko korzystania z Oprogramowania ponosi wyłącznie użytkownik.

#### **OGRANICZENIA**

**Ograniczenia licencji.** Firma Novell zastrzega sobie wszelkie prawa nieprzyznane w sposób wyraźny użytkownikowi. Użytkownik nie ma prawa: (1) zwiększania, za pomocą dowolnych środków, liczby połączeń obsługiwanych przez Oprogramowanie i objętych licencją ani obsługiwania więcej niż jednego połączenia lub użytkownika poprzez pojedyncze łącze; (2) odtwarzania kodu źródłowego, dekompilacji lub dezasemblacji Oprogramowania w zakresie innym niż wyraźnie dozwolony przez stosowne przepisy prawa; (3) modyfikacji, zmiany, wynajmu, udostępniania lub dzierżawy Oprogramowania ani też do przekazywania na zasadach podlicencji jakichkolwiek praw użytkownika wynikających z niniejszej Umowy; lub (4) przeniesienia, w całości lub części, Oprogramowania lub praw licencyjnych wynikających z niniejszej Umowy.

**Licencje Pakietowe.** Jeśli licencja użytkownika na korzystanie z Oprogramowania obejmuje pakiet produktów, ze wszystkich produktów pakietu może korzystać tylko jeden użytkownik (chyba że w Oprogramowaniu dostępne są inne ustalenia). Licencja pakietowa nie pozwala na użytkowanie pojedynczych produktów pakietu przez wielu użytkowników.

**Licencja na uaktualnienie Oprogramowania.** Niniejsza część dotyczy użytkownika, jeśli Oprogramowanie stanowi aktualizację lub zostało przekazane użytkownikowi jako aktualizacja. „Produkt oryginalny” oznacza produkt aktualizowany. Użytkownik jest uprawniony do

korzystania z Oprogramowania, jeśli jest wyłącznym i pierwotnym upoważnionym użytkownikiem Produktu oryginalnego i spełnia poniższe warunki: (1) Nabył prawo do korzystania z Oprogramowania wyłącznie w celu zastąpienia legalnie nabytego Produktu oryginalnego kwalifikującego się do aktualizacji za pomocą Oprogramowania zgodnie z przepisami firmy Novell obowiązującymi w czasie nabycia Oprogramowania; (2) Zainstalował Produkt oryginalny i korzystał z niego zgodnie z postanowieniami i warunkami stosownej umowy licencyjnej; (3) W momencie nabycia Produktu oryginalnego użytkownik nabył pełną i autentyczną kopię Produktu oryginalnego, łącznie z wszelkimi dyskami i podręcznikami, nie tylko dyskiem głównym lub licencyjnym; (4) Użytkownik nie nabył Produktu oryginalnego jako produktu wadliwego lub na rynku wtórnym od diler, dystrybutora lub innego użytkownika końcowego; (5) Użytkownik całkowicie zaprzestanie korzystania z Produktu oryginalnego w ciągu sześćdziesięciu (60) dni od daty instalacji Oprogramowania; oraz (6) Użytkownik nie sprzedaje ani w inny sposób nie przeniesie własności Produktu oryginalnego.

Licencja dodatkowa. Niniejsza część dotyczy użytkownika, który nabywa Oprogramowanie w celu zwiększenia liczby użytkowników lub serwerów przewidzianych dla pierwotnie nabytego produktu (dalej zwanego „Produktem podstawowym”). Użytkownik jest uprawniony do korzystania z Oprogramowania, jeśli jest wyłącznym, pierwotnym i upoważnionym użytkownikiem Produktu podstawowego i spełnia poniższe warunki: (1) Nabył prawo do korzystania z Oprogramowania wyłącznie w celu zwiększenia liczby użytkowników lub serwerów przewidzianych dla nabytego legalnie Produktu podstawowego; (2) W momencie nabycia Produktu podstawowego użytkownik nabył pełną i autentyczną kopię Produktu podstawowego, łącznie z wszelkimi dyskami i podręcznikami, nie tylko dyskiem głównym lub licencyjnym; oraz (3) Użytkownik nie nabył Produktu podstawowego jako produktu wadliwego lub na rynku wtórnym od dealera, dystrybutora lub innego użytkownika końcowego.

Pomoc techniczna. Firma Novell nie jest zobowiązana do udzielania pomocy technicznej związanej z Oprogramowaniem. Więcej informacji o aktualnej ofercie pomocy technicznej można znaleźć pod adresem <http://support.novell.com>.

## **PRAWA WŁASNOŚCI**

Użytkownikowi nie przysługuje tytuł ani prawo własności do Oprogramowania. Firma Novell i/lub jej licencjodawcy pozostają wyłącznymi właścicielami i zachowują wszelkie tytuły do całości praw własności intelektualnej w stosunku do Oprogramowania, łącznie z wszelkimi jego modyfikacjami lub kopiami. Użytkownik nabywa jedynie licencję na korzystanie z Oprogramowania.

## **OGRANICZONA GWARANCJA**

Przez dziewięćdziesiąt (90) dni od daty zakupu przez użytkownika firma Novell gwarantuje, że (1) wszelkie nośniki, na których dostarczono Oprogramowanie będą pozbawione wad fizycznych; oraz (2) Oprogramowanie będzie w istotnym zakresie odpowiadać dokumentacji do niego dołączonej. Jeśli w ciągu dziewięćdziesięciu (90) dni od daty zakupu użytkownik zwróci do firmy Novell wadliwe elementy lub powiadomi ją o niezgodności, firma Novell, wedle własnego uznania, usunie niezgodność albo dokona zwrotu kosztów poniesionych przez użytkownika opłat licencyjnych za Oprogramowanie. Wszelkie niewłaściwe użycie lub nieupoważniona modyfikacja Oprogramowania powodują unieważnienie niniejszej gwarancji. **POWYŻSZA GWARANCJA OKREŚLA JEDYNY I WYŁĄCZNY ŚRODEK PRAWNY PRZYSŁUGUJĄCY UŻYTKOWNIKOWI I NINIEJSZYM ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻNE LUB DOROZUMIANE.** (Powyższa gwarancja nie stosuje się do Oprogramowania dostarczanego bezpłatnie. OPROGRAMOWANIE TAKIE DOSTARCZANE JEST W STANIE, W JAKIM ZOSTAŁO WYTWORZONE BEZ ŻADNYCH GWARANCJI.)

**NINIEJSZE OPROGRAMOWANIE NIE JEST ZAPROJEKTOWANE, WYTWORZONE ANI PRZEZNACZONE DO UŻYTKU LUB DYSTRYBUCJI WRAZ Z URZĄDZENIAMI DO STEROWANIA PRACUJĄCYMI W CZASIE RZECZYWISTYM W ŚRODOWISKACH DUŻEGO RYZYKA, WYMAGAJĄCYCH NIEZAWODNEGO DZIAŁANIA, TAKICH JAK ELEKTROWNIE ATOMOWE, SYSTEMY NAWIGACJI LOTNICZEJ, KOMUNIKACJI, SYSTEMY KONTROLI, SYSTEMY BEZPOŚREDNIEGO PODTRZYMYWANIA ŻYCIA, SYSTEMY UZBROJENIA LUB INNE, W KTÓRYCH AWARIA OPROGRAMOWANIA MOŻE BYĆ BEZPOŚREDNIĄ PRZYCZYNĄ ŚMIERCI, UTRATY ZDROWIA, POWSTANIA POWAŻNYCH SZKÓD MATERIALNYCH LUB ŚRODOWISKOWYCH.**

OPROGRAMOWANIE JEST ZGODNE TYLKO Z NIEKTÓRYMI KOMPUTERAMI I SYSTEMAMI OPERACYJNYMI. GWARANCJA NIE OBEJMUJE DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA W SYSTEMACH, Z KTÓRYMI NIE JEST ONO ZGODNE. W celu uzyskania informacji dotyczących zgodności należy się skontaktować z firmą Novell lub jej lokalnym przedstawicielem.

Produkty innych firm. Oprogramowanie może zawierać lub być powiązane ze sprzętem lub oprogramowaniem przekazywanym na warunkach licencji lub sprzedawanym przez firmy inne niż Novell. FIRMA NOVELL NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI NA PRODUKTY INNYCH FIRM. WSZYSTKIE TAKIE PRODUKTY DOSTARCZANE SĄ W STANIE, W JAKIM ZOSTAŁY WYTWORZONE. USŁUGI GWARANCYJNE ZWIĄZANE Z PRODUKTAMI INNYCH FIRM ŚWIADCZONE SĄ PRZEZ DOSTAWCÓW TYCH PRODUKTÓW, ZGODNIE Z POSTANOWIENIAMI ODPOWIEDNICH GWARANCJI.

W ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ PRAWO FIRMA NOVELL ZRZĘKA SIĘ ODPOWIEDZIALNOŚCI (ŁĄCZNIE Z WYŁĄCZENIEM ODPOWIEDZIALNOŚCI) ZA WSZELKIE DOROZUMIANE GWARANCJE, ŁĄCZNIE Z GWARANCJĄ WARTOŚCI RYNKOWEJ, WŁASNOŚCI, NIENARUSZANIA PRAW OSÓB TRZECICH LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. FIRMA NOVELL NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI, NIE SKŁADA ŻADNYCH OŚWIADCZEŃ ANI NIE PODEJMUJE ŻADNYCH ZOBOWIĄZAŃ INNYCH NIŻ TE, KTÓRE ZOSTAŁY WYRAŹNIE SFORMUŁOWANE W NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. FIRMA NOVELL NIE GWARANTUJE, ŻE OPROGRAMOWANIE BĘDZIE SPEŁNIAĆ WYMAGANIA UŻYTKOWNIKA ANI ŻE DZIAŁANIE OPROGRAMOWANIA BĘDZIE NIEPRZERWANE. Ponieważ istnieją jurysdykcje, które nie zezwalają na zrzeczenie się lub ograniczenia gwarancji, część powyższych postanowień może nie mieć zastosowania w przypadku niektórych użytkowników. Niniejsza ograniczona gwarancja przyznaje użytkownikowi określone prawa, przy czym użytkownik może także mieć inne uprawnienia wynikające z prawodawstwa lokalnego.

## **OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

(a) Straty Wtórne. ANI FIRMA NOVELL, ANI ŻADEN Z JEJ LICENCJODAWCÓW, SPÓŁEK ZALEŻNYCH LUB PRACOWNIKÓW W ŻADNYM WYPADKU NIE JEST ODPOWIEDZIALNY ZA ŻADNE SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE, WTÓRNE, POŚREDNIE, DELIKTOWE, FINANSOWE ANI MORALNE SZKODY POWSTAŁE W WYNIKU KORZYSTANIA LUB NIEMOŻNOŚCI KORZYSTANIA Z OPROGRAMOWANIA, WŁĄCZAJĄC W TO UTRATĘ ZYSKÓW, MOŻLIWYCH KONTRAKTÓW LUB DANYCH, NAWET JEŚLI PODMIOTY TE ZOSTAŁY POWIADOMIONE O MOŻLIWOŚCI ZAISTNIENIA POWYŻSZYCH SZKÓD.

(b) Szkody Bezpośrednie. W ŻADNYM WYPADKU CAŁKOWITA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY NOVELL ZA BEZPOŚREDNIE SZKODY DOTYCZĄCE MIENIA LUB OSÓB (WYNIKAJĄCE Z POJEDYNCZYCH ZDARZEŃ LUB ICH SERII) NIE PRZEKROCZY ILOCZYNU LICZBY 1,25 I KWOTY ZAPŁACONEJ PRZEZ UŻYTKOWNIKA ZA OPROGRAMOWANIE, W ZWIĄZKU Z KTÓRYM ROSZCZENIE POWSTAŁO [LUB KWOTY 50 USD, JEŚLI UŻYTKOWNIK OTRZYMAŁ JE BEZPŁATNIE]. Powyższe wyłączenia i ograniczenia nie dotyczą roszczeń w wypadku śmierci lub uszkodzenia ciała. Na obszarze jurysdykcji, która nie zezwala na wyłączenie lub ograniczenie odszkodowań, odpowiedzialność firmy Novell będzie ograniczona lub wyłączona w maksymalnym zakresie dopuszczalnym przez daną jurysdykcję.

#### **WARUNKI OGÓLNE**

Okres ważności. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem legalnego nabycia Oprogramowania przez użytkownika oraz automatycznie zostaje rozwiązana, jeśli użytkownik naruszy dowolne z postanowień w niej zawartych. Po rozwiązaniu niniejszej Umowy użytkownik musi zniszczyć oryginał i wszystkie kopie Oprogramowania lub zwrócić je firmie Novell i usunąć Oprogramowanie ze swoich systemów.

Cesja. Niniejsza Umowa nie może zostać przeniesiona lub scedowana bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Novell.

Prawo Obowiązujące i Właściwa Jurysdykcja. Niniejsza Umowa podlega prawom stanu Utah, USA. Wszelkie działania prawne związane z niniejszą Umową mogą być podejmowane tylko przez sądy właściwej jurysdykcji stanu Utah. Jeśli jednak kraj zamieszkania użytkownika jest państwem członkowskim Unii Europejskiej lub Europejskiej Wspólnoty Wolnego Handlu, niniejsza Umowa będzie podlegać prawom tego kraju, a wszelkie działania prawne będą mogły być podejmowane tylko przez sądy właściwej jurysdykcji tego kraju.

Całość Porozumienia. Niniejsza Umowa, Umowa o aktualizację/Umowa dodatkowa (jeśli znajdują zastosowanie) wyczerpują treść porozumienia zawartego między firmą Novell i użytkownikiem i mogą zostać zmienione tylko za pisemną zgodą obu stron. ŻADEN DOSTAWCA, DYSTRYBUTOR, DILER, SPRZEDAWCA DETALICZNY, PODMIOT ZAJMUJĄCY SIĘ ODSPRZEDAŻĄ, REPREZENTANT HANDLOWY ANI PRACOWNIK NIE JEST UPOWAŻNIONY DO ZMIANY NINIEJSZEJ UMOWY ANI DO SKŁADANIA OŚWIADCZEŃ LUB PODEJMOWANIA ZOBOWIĄZAŃ, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ OD POSTANOWIEŃ NINIEJSZEJ UMOWY LUB JĄ ROZSZERZAJĄ.

Klauzula zwalniająca. Żadne zrzeczenie się praw wynikających z niniejszej Umowy nie będzie prawomocne bez podpisu upoważnionego przedstawiciela strony, której dane zrzeczenie dotyczy. Żadne zrzeczenie się przeszłych lub obecnych praw wynikających z naruszenia lub braku realizacji któregoś z postanowień niniejszej Umowy nie będzie uznane za zrzeczenie się jakichkolwiek innych praw wynikających z niniejszej Umowy w przyszłości.

Podzielność postanowień licencji. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Umowy okaże się nieważne lub niewykonalne, będzie ono interpretowane, ograniczone, zmodyfikowane lub, jeżeli zajdzie potrzeba, całkowicie bądź częściowo usunięte w zakresie niezbędnym do wyeliminowania powstałej nieważności lub niewykonalności, przy czym pozostałe postanowienia niniejszej Umowy pozostaną w mocy.

Eksport. Użytkownik zgadza się stosować do wszelkich międzynarodowych i krajowych przepisów dotyczących Oprogramowania i innych informacji poufnych, łącznie z regulacjami eksportowymi Stanów Zjednoczonych, wszelkimi ograniczeniami nakładanymi na użytkowników końcowych, jak i ograniczeniami związanym z określonymi krajami przeznaczenia wydanymi przez rząd Stanów Zjednoczonych i inne rządy. W celu uzyskania dodatkowych informacji o eksporcie Oprogramowania należy zapoznać się z Tabelą eksportową dla produktów firmy Novell. Użytkownik może pobrać kopię powyższego dokumentu z następującej witryny sieci Web: <http://www.novell.com/info/exports/matrix.html> lub uzyskać ją u lokalnego przedstawiciela firmy Novell.

Ograniczone prawa rządu Stanów Zjednoczonych. Używanie, powielanie i ujawnianie przez rząd Stanów Zjednoczonych podlega ograniczeniom ujętym w przepisach FAR § 52.227-14 (z czerwca 1987 roku) z poprawką III (z czerwca 1987 roku), FAR § 52.227-19 (z czerwca 1987 roku) i DFARS § 252.227-7013 (b)(3) (z listopada 1995 roku) oraz stosownym przepisom o następstwie prawnym. Stroną kontraktu/producentem jest firma Novell, Inc., 1800 South Novell Place, Provo, Utah 84606, USA.

Inne. Niniejszym stwierdza się, że w odniesieniu do Oprogramowania nie jest stosowana konwencja Organizacji Narodów Zjednoczonych dotycząca zawierania umów w zakresie międzynarodowej sprzedaży towarów.

© 1993, 1998-2001 Novell, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

W Stanach Zjednoczonych i innych krajach eDirectory i NMAS są znakami towarowymi firmy Novell, Inc.